

DECEMBER ISSUE

STAFF:

- ~ Chair, Carlos Villacorta
carlos.villicorta@maine.edu
- ~ Admin Asst, Kelly Brown
kelly.j.brown@maine.edu
- ~ VOX Cord. Claudia Torres
claudia.torres@maine.edu
- ~ SAA Alexandria Knowles
lexus.renaud@maine.edu

Spanish

- ~ Prof. Zachary Ludington
zachary.r.ludington@maine.edu
- ~ Prof. Maria Sandweiss
maria.sandweiss@maine.edu
- ~ Sandra Cáceres Tijerina
sandra.c.tijerina@maine.edu
- ~ James McCarthy
james.mccarthy@maine.edu

French

- ~ Prof. Susan Pinette
spinette@maine.edu
- ~ Prof. Frederic Rondeau
frederic.rondeau@maine.edu
- ~ Prof. Kathryn Slott
kslott@maine.edu
- ~ Marie-Joelle St-Louis-Savoie
mariejoelle.stlouis@maine.edu
- ~ Diane Whitmore
diane.whitmore@maine.edu

German, Latin, ASL, Hebrew, Classics, Greek

- ~ Instr. Barbara Millios
barbara.millios@maine.edu
- ~ Instr. Gudrun Zeszocze
gudrun.zeszocze@maine.edu
- ~ Instr. James Brophy
james.brophy@maine.edu
- ~ Instr. Paulette Barton
paulette.barton@maine.edu
- ~ Instr. Shellie Batuski
shellie.batuski@maine.edu
- ~ Benjamin Johnson
benjamin.johnson@maine.edu
- ~ Anette Rodrigues
anette.rodrigues@maine.edu

MAINE



DECEMBER

REMINDERS

REMEMBER

Forms can be found in our office on top of filing cabinets (Degree Exceptions, Add/Drop, Declaring Major/Minor and more.

Keep hand sanitizer available and continue to wear your masks when feeling ill.

**KEEP HAND SANITIZER
AVAILABLE AND CONTINUE
TO WEAR YOUR MASKS
WHEN FEELING ILL.**

Sixteenth Issue: Lingua

We will accept any work in any language and from any level.

The deadline is on Monday, April 4.

Please submit your student's work to maria.sandweiss@maine.edu

Some requirements:

- Each instructor will revise and send the final version
- Instructor's name and student's name
- In Word
- Single spaced, Futura Medium font, 10

Each student and instructor will receive a copy of Lingua.

If you have any questions, please email maria.sandweiss@maine.edu

**TUTORING IS
AVAILABLE FOR
SPANISH, FRENCH,
AND ITALIAN**

CLUBS - TABLES - TUTORS

TAKE ADVANTAGE OF SOME
OF OUR OFFERINGS!

FRENCH

TABLE (WEDNESDAY 12-1PM)

CLUB (TBA)

TUTOR (TUESDAYS 12:00-1:00PM)

(THURSDAYS 11:00-12:00PM)

SPANISH

TABLE (THURSDAYS 12-1PM)

TUTOR (MONDAY 5-6PM) (THURSDAY 2-3PM)

CLUB (MONDAYS 4:00-5:00PM)

GERMAN

CLUB (THURSDAYS 7:00PM)

TABLE (WEDNESDAYS 1-2PM)

JAPANESE

CLUB (MONDAYS 6:00-7:00 PM)

AMERICAN SIGN LANGUAGE (ALS)

CLUB (WEDNESDAY 6:00-7:00 PM)

IN WILLIAMS HALL, ROOM 219)

ITALIAN

TABLE (FRIDAYS 12:15-1:15PM)

TUTOR (FRIDAY 9AM, 10:30-11:30AM)

RESERVING LOUNGE (207)

PLEASE EMAIL KELLY BROWN AT [KELLY.J.BROWN@MAINE.EDU](mailto:kelly.j.brown@maine.edu).
IF YOU HAVE A MEETING, STUDENT NEEDS TO HAVE A STUDY
GROUP MEETING. PLEASE MAKE THE REQUEST 2 WEEKS
OR MORE IN ADVANCE UNLESS SOMETHING HAS COME UP
AND WE WILL SEE WHAT WE CAN DO.

SPA 490-0002/598-0001 | Special Topics Course

La Rosalía, Pop Icon

Mondays, 4-6:50pm | Spring 2023

In SPA 490/597 we will analyze and situate the work of Spanish pop singer Rosalía, a Grammy-winning global pop star from a small town outside Barcelona. Rosalía's music and videos blend reggaetón, medieval and



Javier Zorrilla/EPA

Renaissance poetry, flamenco, trap, etc. Hugely popular, notably controversial, and increasingly prolific, Rosalía's work offers a unique site for thinking about pop culture, celebrity, artistic tradition, identity and globalization, and twenty-first-century media.



INSTRUCTOR:
ZACHARY LUDINGTON
zachary.r.ludington@maine.edu

**Department of Modern
Languages & Classics**

The University of Maine is an EEO/AA employer, and does not discriminate on the grounds of race, color, religion, sex, sexual orientation, transgender status, gender expression, national origin, citizenship status, age, disability, genetic information or veteran's status in employment, education, and all other programs and activities. The following person has been designated to handle inquiries regarding nondiscrimination policies: Sarah E. Harebo, Director of Equal Opportunity, 101 North Stevens Hall, University of Maine, Orono, ME 04469-5754, 207.581.1226, TTY 711 (Maine Relay System).

**Scan to listen to
Rosalía's music!**



YouTube



Spotify

SPECIAL TOPICS COURSE

SPA 390: Translation & Interpretation

Tuesdays & Thursdays, 2-3:15pm | Spring 2023

A workshop in translating texts of various kinds (literary, professional, scholarly, commercial, cinematic, etc.) and interpreting speech in various contexts (conference, medical, commercial, etc.). We will work from Spanish into English and occasionally from English into Spanish. Practical rather than theoretical, this course offers a solid foundation for students interested in SPA 444 Theory and Techniques of Translation.



Getty Images



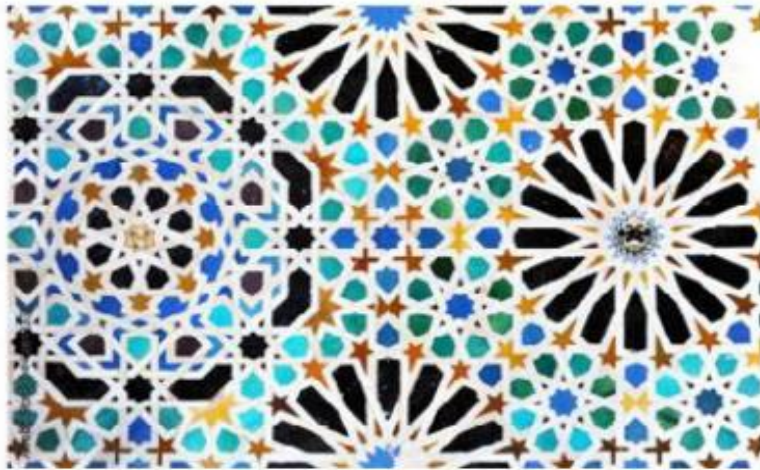
INSTRUCTOR:
ZACHARY LUDINGTON
zachary.r.ludington@maine.edu

Department of Modern Languages & Classics

THE UNIVERSITY OF MAINE IS AN EEO/AA EMPLOYER, AND DOES NOT DISCRIMINATE ON THE GROUNDS OF RACE, COLOR, RELIGION, SEX, SEXUAL ORIENTATION, TRANSGENDER STATUS, GENDER EXPRESSION, NATIONAL ORIGIN, CITIZENSHIP STATUS, AGE, DISABILITY, GENETIC INFORMATION OR VETERAN'S STATUS IN EMPLOYMENT, EDUCATION, AND ALL OTHER PROGRAMS AND ACTIVITIES. THE FOLLOWING PERSON HAS BEEN DESIGNATED TO HANDLE INQUIRIES REGARDING NONDISCRIMINATION POLICIES: SARAH E. HAREBO, DIRECTOR OF EQUAL OPPORTUNITY, 101 NORTH STEVENS HALL, UNIVERSITY OF MAINE, ORONO, ME 04469-5754, 207.581.1226, TTY 711 (MAINE RELAY SYSTEM).

SPA 414/597
Spring 2023

History of the Spanish Language



Tuesdays & Thursdays,
5-6:15 pm

Instructor:
Zachary Ludington
zachary.r.ludington@maine.edu



**Department of Modern
Languages & Classics**

An historical panorama of the development of Spanish from late Latin on the Iberian Peninsula to the globally dynamic language of our present. Students will study the modern Spanish language in Europe, Africa, the Americas, and around the world, how this language came to be, and how it continues to change. Linguistic notions gleaned in this course have relevance to other modern languages, including English, as well as to the idiosyncrasies and common points of confusion in Spanish.

This course satisfies
the Cultural Diversity
& International
Perspectives &
Writing Intensive
Gen Eds.

The University of Maine is an EEO/AA employer, and does not discriminate on the grounds of race, color, religion, sex, sexual orientation, transgender status, gender expression, national origin, citizenship status, age, disability, genetic information or veteran's status in employment, education, and all other programs and activities. The following person has been designated to handle inquiries regarding nondiscrimination policies: Sarah E. Harebo, Director of Equal Opportunity, 101 North Stevens Hall, University of Maine, Orono, ME 04469-5754, 207.581.1226, TTY 711 (Maine Relay System).



Shutterstock

VOX APPLICATION:

[HTTPS://UMAINE.EDU/MLANDC/WP-CONTENT/UPLOADS/SITES/177/2022/10/CRITICAL-LANGUAGES-PROGRAM-FORM_10-13-2022.PDF](https://umaine.edu/mlandc/wp-content/uploads/sites/177/2022/10/critical-languages-program-form_10-13-2022.pdf)



VOX courses for Spring 2023

VOX 101 Chinese I (MW 3:30pm - 4:45pm)

VOX 106 Italian I (T/Th 3:30pm - 4:45pm)

VOX 107 Japanese I (MWF 10am - 10:50am & T/Th 11am - 12:15pm)

VOX 109 Portuguese I (T/Th 9:30am - 10:45am)

VOX 110 Russian I (MW 3:30pm - 4:45pm)

VOX 190 Ukrainian I (T/Th 3:30pm - 4:45pm)

VOX 136 Italian II (T/Th 5pm - 6:15pm)

VOX 137 Japanese II (T/Th 8am - 9:15am)

VOX 138 Korean II (T/Th 11am - 12:15pm)

VOX 140 Russian II (MW 5pm - 6:15pm)

VOX 167 Japanese III (T/Th 9:30am - 10:45am)

VOX 207 Interm. Japanese I (MWF 9am - 9:50am)

VOX 290 Interm. Japanese II (MWF 8am - 8:50am)

All VOX courses count for 3 credits and satisfy the Cultural Diversity and International Perspectives General Ed. requirement.

Claudia Torres claudia.torres@maine.edu
Critical Languages (VOX) coordinator
Modern Languages & Classics



HBR 102

ON ZOOM

SPRING Semester

Beginning Modern Hebrew 2



שָׁלוֹם

OPEN TO THOSE WHO KNOW THE HEBREW ALPHABET

*Fulfills requirements for **GEN. ED.** Cultural Diversity or International Perspectives*

And Judaic Studies Minor

For more info. shellie.batuski@maine.edu

3 credits **ON ZOOM**

Tuesdays & Thursdays

12:30 – 1:45 p.m.

December + January **REMINDERS**

Exam Week

Umaine exam week:
Monday December
12 - Friday December
16

Residence Hall Closings

Residence halls
will be closed as
of December 16,
at 7pm.

Winter Session

Winter session:
Tuesday December
27 - Friday January
13 (tentative)

Spring Semester

Spring classes begin on
Tuesday January 17